



CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ
QUỸ NHIP CẦU (BRIDGE FUND)

Điều kiện hội đủ

Những loại hình doanh nghiệp nào đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp của Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund)?

Doanh nghiệp nhỏ trong lĩnh vực bán lẻ, nhà hàng hoặc giải trí là loại hình kinh doanh đủ điều kiện (xem bên dưới, không phải danh sách đầy đủ); có tổng doanh thu không quá 5 triệu USD trong mỗi năm 2019, 2020 và 2021; và có tỷ lệ giảm doanh thu ít nhất là 20% trong thời gian từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021 (đã sửa đổi so với mức 30% trước đây).

- Nhà Hàng:
 - o Cửa Hàng Bán
 - o Quán Bar hoặc Quán Rượu (nếu doanh thu từ việc bán đồ ăn trong năm 2019 đạt từ 25% trở lên)
 - o Tiệm Cafe
 - o Căng-tin
 - o Dịch Vụ Tiệc
 - o Quán Cafe
 - o Cửa Hàng Đặc Sản
 - o Khu Ẩm Thực
 - o Xe Bán Thức Ăn Lưu Động
 - o Nhà Hàng
 - o Xe Hoặc Quầy Bán Hàng Lưu Động
 - o Nhà Máy Rượu, Nhà Máy Bia, Nhà Máy Chưng Cất (có giấy phép bán rượu)
- Bán lẻ:
 - o Triển Lãm Nghệ Thuật
 - o Cửa Hàng Đồ Nghệ Thuật
 - o Hiệu Sách
 - o Cửa Hàng Bán Thiệp, Quà Tặng, Đồ Trang Trí Tiệc
 - o Cửa Hàng Quần Áo/Đặc Sản
 - o Cửa Hàng Bán Hàng Hóa Ký Gửi
 - o Cửa Hàng Tiện Lợi
 - o Cửa Hàng Tiện Ích
 - o Tiệm Giặt Khô
 - o Cửa Hàng Điện Tử
 - o Trung Tâm Bán Đồ Dùng Sàn Nhà
 - o Nơi Trồng Hoa Có Bán Lẻ Tại Chỗ
 - o Cửa Hàng Đồ Nội Thất
 - o Cửa Hàng Tạp Hóa
 - o Phòng Tập Thể Dục/Phòng Tập Yoga, Khiêu Vũ hoặc Thể Hình
 - o Tiệm Làm Tóc/Tiệm Cắt Tóc
 - o Tiệm Bán Vật Tư Gia Dụng
 - o Cửa Hàng Gia Dụng
 - o Cửa Hàng Trang Sức
 - o Tiệm Giặt Là
 - o Liệu Pháp Mát-xa
 - o Tiệm Làm Móng
 - o Cửa Hàng Cho Thú Cưng
 - o Nhà Thuốc
 - o Cửa Hàng In Ấn & Làm Biển Hiệu
 - o Cửa Hàng Thực Phẩm Đặc Sản
 - o Cửa Hàng Bán Sản Phẩm Đặc Biệt (ví dụ: hạt, hương, nến)
 - o Cửa Hàng Bán Lẻ Đồ Đặc Sản
 - o Cửa Hàng Cho Thuê Tuxedo/Váy
 - o Trung Tâm Tẩy Lông
 - o Cửa Hàng Rượu
 - o Nhà Máy Rượu, Nhà Máy Bia, Nhà Máy Chưng Cất (có giấy phép sản xuất)
- Giải Trí*:
 - o Các Quán Bar (có Giấy Phép Bán Rượu)
 - o Quán Billiard
 - o Khu Chơi Bowling
 - o Địa Điểm Tổ Chức Sự Kiện
 - o Địa Điểm Biểu Diễn Nhạc Sống hoặc Phòng Hòa Nhạc
 - o Rạp Chiếu Phim
 - o Bảo Tàng (tổ chức tư nhân)
 - o Câu Lạc Bộ Đêm
 - o Địa Điểm Tổ Chức Biểu Diễn
 - o Sân Trượt Băng hoặc Địa Điểm Trải Nghiệm Đặc Biệt
 - o Rạp Chiếu Phim

*Các doanh nghiệp nhận được khoản trợ cấp từ Quỹ Cứu Trợ Địa Điểm Nghệ Thuật và Giải Trí (Arts and Entertainment Venue Relief Fund) không đủ điều kiện để nhận khoản trợ cấp từ Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund)

Tỷ lệ sụt giảm doanh thu 20% được tính như thế nào để đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp này?

Quý vị phải chứng minh được mức giảm doanh thu ít nhất 20% trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến ngày 31 tháng 12 năm 2021 (đã sửa đổi từ 30% trước đây). Việc tính toán sẽ được thực hiện trong giai đoạn xét duyệt đơn đăng ký của City First Enterprises dựa trên các tài liệu tài chính đã nộp. Ứng viên không cần phải tự thực hiện phép tính này. Các doanh nghiệp cảm thấy như họ bị mất doanh thu do ảnh hưởng của đại dịch và đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện khác được khuyến khích đăng ký.

Doanh nghiệp của tôi cần đạt những yêu cầu gì để đủ điều kiện nhận trợ cấp?

- Là doanh nghiệp trong lĩnh vực nhà hàng, bán lẻ hoặc giải trí
- Có Giấy Phép Kinh Doanh Cơ Bản của DC còn hiệu lực và Giấy Phép ABRA còn hiệu lực, nếu có
- Doanh nghiệp kinh doanh có lợi nhuận tại một địa điểm thực tế ở DC
- Có quyền sử dụng địa điểm
- Hiện đang hoạt động trừ khi có yêu cầu khác theo hướng dẫn sức khỏe cộng đồng
- Có khả năng cung cấp Giấy Chứng Nhận Không Nợ (Certificate of Clean Hands) trong vòng 90 ngày kể từ ngày nộp đơn
- Tổng doanh thu không quá 5 triệu USD trong mỗi năm 2019, 2020 và 2021
- Phải chứng minh được mức giảm ít nhất 20% doanh thu trong thời gian từ ngày 01 tháng 4 năm 2020 đến ngày 31 tháng 12 năm 2021 (đã sửa đổi so với mức 30% trước đây). Việc tính toán sẽ được thực hiện trong giai đoạn xét duyệt đơn đăng ký dựa trên các tài liệu tài chính đã nộp. Ứng viên không cần phải tự thực hiện phép tính này.
- Nếu là hình thức nhượng quyền thương mại có nhiều chi nhánh thì phải được sở hữu và vận hành độc lập
- Không nhận được khoản trợ cấp từ Quỹ Phục Hồi Nhà Hàng (Restaurant Revitalization Fund), Chương Trình Tài trợ Cho Các Nhà Điều Hành Địa Điểm Bị Đóng Cửa (Shuttered Venue Operators Grant) hoặc Quỹ Cứu Trợ Địa Điểm Nghệ Thuật và Giải Trí (Arts and Entertainment Venue Relief Fund)
- Chủ sở hữu của nhiều doanh nghiệp có thể đăng ký cho từng doanh nghiệp riêng biệt, miễn là mỗi doanh nghiệp có một EIN riêng, tối đa là 5 doanh nghiệp
- Chủ sở hữu duy nhất phải là cư dân của DC

Có doanh nghiệp nào không đủ điều kiện không?

Các doanh nghiệp sau không đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp từ Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund) (không phải là danh sách đầy đủ):

- Các doanh nghiệp đã đóng cửa vĩnh viễn và đã thực hiện các bước để ngừng hoạt động kinh doanh theo Bộ Phận Doanh Nghiệp DCRA và Hướng Dẫn OTR
- Doanh nghiệp nhượng quyền thương mại nhưng không được sở hữu và vận hành độc lập
- Các doanh nghiệp đã nhận được khoản trợ cấp từ Quỹ Phục Hồi Nhà Hàng (RRF)
- Các doanh nghiệp đã nhận được khoản trợ cấp từ Chương Trình Tài trợ Cho Các Nhà Điều Hành Địa Điểm Bị Đóng Cửa (SVOG)
- Các doanh nghiệp đã nhận được khoản trợ cấp từ Quỹ Cứu Trợ Địa Điểm Nghệ Thuật và Giải Trí
- Các doanh nghiệp nhận được nguồn tài trợ từ thuế dành riêng của tiểu bang hoặc liên bang
- Chỉ kinh doanh trực tuyến/trên các sàn thương mại điện tử
- Doanh nghiệp kinh doanh tại nhà
- Doanh nghiệp theo mùa vụ (chỉ mở cửa một khoảng thời gian trong năm)
- Các tổ chức phi lợi nhuận
- Khách Sạn, Loại Hình Dịch Vụ Lưu Trú Chỉ Bao Gồm Giường Ngủ Và Bữa Sáng, Nhà Trọ và Nhà Nghỉ
- Các công ty dịch vụ chuyên môn (Kế Toán, Bảo Hiểm, Văn Phòng Luật Sư, v.v.)
- Các tổ chức tài chính (ngân hàng, tổ chức tín dụng, cơ sở đối séc lấy tiền mặt, bên cho vay trả trong ngày, v.v.)
- Nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ
- Các doanh nghiệp hỗ trợ giải trí (Âm Thanh & Hình Ảnh, Cho Thuê Thiết Bị Sự Kiện, Nhiếp Ảnh Gia, Tổ chức sự Kiện, Triển Lãm Thương Mại hoặc Dịch Vụ Nhân Sự Sự Kiện, Công Ty Sản Xuất Sự Kiện, Quản Lý Người Nổi Tiếng, Công Ty Du Lịch (tour xe buýt, thuyền, đi bộ), Công Ty Nghệ Thuật Biểu Diễn (vũ đoàn, nhóm kịch), Nghệ Sĩ Biểu Diễn, Người Quảng Bá Sự Kiện và Giải Đấu Thể Thao Giải Trí)
- Chăm sóc y tế và trợ giúp xã hội (bác sĩ, nha sĩ, phòng khám chăm cứu và chỉnh hình, v.v.)
- Xây Dựng và Bất Động Sản (tổng thầu xây dựng, kiến trúc, phát triển, quản lý tài sản, môi giới, v.v.)
- Những người làm công việc tự do (nhà trị liệu xoa bóp, nhà tạo mẫu tóc, chuyên gia thẩm mỹ, kỹ thuật viên làm móng, hướng dẫn viên thể dục, giáo viên dạy khiêu vũ, v.v.) không sở hữu hoặc cho thuê mặt bằng bán lẻ
- Các nhà sản xuất bán sản phẩm của mình trong các không gian bán lẻ chung nhưng không sở hữu hoặc cho thuê mặt bằng bán lẻ
- Các địa điểm bán lẻ hoặc phục vụ ăn uống tạm thời không sở hữu hoặc cho thuê mặt bằng bán lẻ

Tình trạng hoạt động của doanh nghiệp của tôi phải như thế nào để đủ điều kiện nhận được khoản tài trợ?

Quý vị phải xác nhận trong đơn và trong thỏa thuận tài trợ đã ký rằng doanh nghiệp của quý vị hiện đang hoạt động hay tạm thời đóng cửa do các yêu cầu y tế công cộng.

Tôi là chủ sở hữu duy nhất. Tôi có thể nộp đơn xin khoản trợ cấp này không?

Có, chủ sở hữu duy nhất đủ điều kiện nộp đơn xin trợ cấp từ Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund) miễn là chủ sở hữu duy nhất đáp ứng tất cả các yêu cầu về điều kiện hội đủ và là cư dân của DC.

Tôi điều hành nhiều hơn một doanh nghiệp. Tôi có thể nộp đơn đăng ký cho nhiều doanh nghiệp không?

Có, quý vị có thể đăng ký tối đa năm địa điểm, miễn là mỗi địa điểm có một EIN duy nhất và mỗi địa điểm đáp ứng tất cả các yêu cầu về điều kiện hội đủ. Nếu công ty mẹ hoặc nhóm sở hữu hoạt động nhiều hơn năm địa điểm, thì chỉ có tổng số năm địa điểm đủ điều kiện.

Nếu tôi nhận được một khoản trợ cấp từ chính quyền DC, thì số tiền đó có được tính là doanh thu đối với yêu cầu doanh thu hàng năm 5 triệu USD không?

Không, khoản trợ cấp nhận được từ chính quyền DC sẽ không được tính vào doanh thu của quý vị.

Doanh nghiệp phải đạt tổng doanh thu không quá 5 triệu USD trong mỗi năm 2019, 2020 và 2021. Các khoản trợ cấp sẽ không được tính vào tổng thu gộp.

Tôi đã nhận được một khoản trợ cấp từ Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương. Tôi có đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp này không?

Có, các doanh nghiệp đã nhận được khoản trợ cấp từ Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (PPP) đủ điều kiện nộp đơn xin trợ cấp. Tuy nhiên, những doanh nghiệp không nhận được khoản trợ cấp từ PPP sẽ được ưu tiên.

Tôi đã nộp đơn xin trợ cấp từ Quỹ Cứu Trợ Địa Điểm Nghệ Thuật và Giải Trí. Tôi có đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp này không?

Các doanh nghiệp đã đủ điều kiện nộp đơn xin trợ cấp từ Quỹ Cứu Trợ Địa Điểm Nghệ Thuật và Giải Trí đủ điều kiện để nộp đơn đăng ký Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund). Tuy nhiên, nếu quý vị nhận được khoản trợ cấp từ Quỹ Cứu Trợ Địa Điểm Nghệ Thuật và Giải Trí, quý vị không đủ điều kiện để nhận trợ cấp từ Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund).

Tôi đã nhận được một khoản trợ cấp từ một cơ quan Chính Quyền DC khác. Tôi có đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp này không?

Có, miễn là doanh nghiệp của quý vị đáp ứng tất cả các yêu cầu về điều kiện hội đủ, quý vị đủ điều kiện nộp đơn đăng ký.

Tôi điều hành một doanh nghiệp nhưng không có địa điểm bán lẻ trực tiếp. Tôi có đủ điều kiện nộp đơn đăng ký không?

Không, quý vị phải hoạt động tại một địa điểm bán lẻ ở DC và có thể chứng minh rằng quý vị có quyền sử dụng địa điểm để đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp này.

Tôi là chủ sở hữu duy nhất và điều hành doanh nghiệp tại nhà của mình. Tôi có đủ điều kiện tham gia chương trình này không?

Không, các doanh nghiệp kinh doanh tại nhà không đủ điều kiện. Quý vị phải vận hành doanh nghiệp của mình tại một địa điểm cửa hàng bán lẻ trực tiếp để đủ điều kiện tham gia chương trình này.

Quyền sử dụng địa điểm nghĩa là gì?

Quyền sử dụng địa điểm có nghĩa là quý vị có quyền hoạt động liên tục trong một không gian cụ thể. Quý vị có thể chứng minh quyền sử dụng địa điểm thông qua giấy chứng nhận sở hữu, hợp đồng thuê hoặc cho thuê lại và Giấy Chứng Nhận Lưu Trú. Nếu quý vị không có hợp đồng thuê hoặc giấy chứng nhận sở hữu đối với một địa điểm, nhưng quý vị bán hàng hóa, phục vụ đồ ăn hoặc biểu diễn tại địa điểm đó, thì điều đó không đủ tiêu chuẩn để được coi là có quyền sử dụng địa điểm.

Tôi vận hành một xe bán thức ăn lưu động. Tôi có đủ điều kiện nộp đơn đăng ký không?

Có, miễn là doanh nghiệp của quý vị đáp ứng tất cả các yêu cầu về điều kiện hội đủ, quý vị đủ điều kiện nộp đơn đăng ký Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund).

Quy Trình Nộp Đơn Đăng Ký

Làm thế nào để nộp đơn?

Đơn đăng ký Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund) phải được nộp trực tuyến thông qua cổng nộp đơn có sẵn tại [trang web của ObviouslyDC](#).

Hạn chót nộp đơn đăng ký là khi nào?

Các thời hạn đăng ký Quỹ Nhịp Cầu được liệt kê dưới đây:

Giai đoạn nộp đơn lần thứ nhất:

- Khai trương: Thứ Hai, ngày 24 tháng 1 năm 2022
- Đóng cửa: Thứ Sáu, ngày 25 tháng 2 năm 2022 lúc 11:59 CH EST

Giai đoạn nộp đơn lần thứ hai:

- Mở cửa: Thứ Bảy, ngày 26 tháng 2 năm 2022
- Hạn chót: Thứ Sáu, ngày 18 tháng 3 năm 2022 lúc 5:00 chiều EST

Vui lòng tiếp tục kiểm tra trang web www.obblydc.com/fy22-business-funding-opportunities để biết bất kỳ tin tức cập nhật. Các đơn đăng ký không nhận được trước thời hạn ngày 18 tháng 3 sẽ không được xem xét.

Tôi đã nộp đơn đăng ký của mình. Tôi có nhận được một khoản trợ cấp không?

Việc quý vị nộp đơn đăng ký không tự động đồng nghĩa với việc quý vị sẽ nhận được khoản trợ cấp. Đơn đăng ký cần được xem xét và sau đó trải qua quá trình lựa chọn để được trao trợ cấp.

Nếu tôi được chọn để nhận khoản trợ cấp, khi nào tôi sẽ nhận được tiền của mình?

Việc giải ngân khoản trợ cấp sẽ diễn ra sau khi hoàn thành khuyến nghị trao trợ cấp, nhận được các tài liệu cần thiết và ký thỏa thuận trợ cấp. Chúng tôi dự kiến sẽ bắt đầu giải ngân vào tháng 3.

Tôi cần những giấy tờ gì để nộp đơn xin trợ cấp Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund)?

Quý vị sẽ cần cung cấp các tài liệu sau cùng với đơn đăng ký của mình:

1. Thư Mã Số Thuế (EIN) Liên Bang
2. Tờ Khai Thuế Liên Bang Năm 2019 (nếu hoạt động trước ngày 1 tháng 1 năm 2020)
3. Báo Cáo Thu Nhập Hàng Tháng năm 2019 cho thấy doanh thu ít hơn chi phí với các chi phí cốt lõi được trình bày rõ ràng (tiền thuê, tiền lương, dịch vụ tiện ích) (nếu hoạt động trước ngày 1 tháng 1 năm 2020)
4. Tờ Khai Thuế Liên Bang Năm 2020 (nếu hoạt động trước ngày 1 tháng 1 năm 2021)
5. Báo Cáo Thu Nhập Hàng Tháng năm 2020 cho thấy doanh thu ít hơn chi phí với các chi phí cốt lõi được trình bày rõ ràng (tiền thuê, tiền lương, dịch vụ tiện ích) (nếu hoạt động trước ngày 1 tháng 1 năm 2021)
6. Tờ Khai Thuế Liên Bang Năm 2021 (nếu có)
7. Báo Cáo Thu Nhập Hàng Tháng năm 2021 đến hôm nay cho thấy doanh thu ít hơn chi phí với các chi phí cốt lõi được trình bày rõ ràng (tiền thuê, tiền lương, dịch vụ tiện ích)
8. Giấy Phép Kinh Doanh Cơ Bản của DC Còn Hiệu Lực
9. Giấy Phép ABRA Còn Hiệu Lực, nếu có
10. Giấy Chứng Nhận Lưu Trú (phải còn hiệu lực và phải hợp lệ nếu giấy này ghi ngày hết hạn)
11. Hợp Đồng Thuê Nhà hoặc Giấy Chứng Nhận Sở Hữu
12. Giấy Chứng Nhận Không Nợ (trong vòng 90 ngày trước ngày nộp đơn)
13. Bảng Chứng Về Giấy Tờ Nhận Dạng Còn Hiệu Lực của chủ sở hữu doanh nghiệp
14. Bảng Lương hoặc Bảng Phân Công Nhân Viên có ghi ngày trong vòng 30 ngày kể từ ngày nộp đơn (bao gồm cả tiểu bang nơi cư trú của nhân viên)
15. Bản Cam Đoan Của Chủ Nhà (cho biết liệu tôi có còn nợ tiền thuê hay không và nếu có, số tiền thuê còn nợ là bao nhiêu)

DC có yêu cầu bất kỳ tài liệu bổ sung nào cho Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund) không?

Theo quyết định riêng của mình, DC và/hoặc City First Enterprises có thể chọn yêu cầu các tài liệu bổ sung tại bất kỳ điểm nào của quá trình nộp đơn và/hoặc quá trình trợ cấp. DC và/hoặc City First Enterprises sẽ thông báo các yêu cầu tài liệu bổ sung cho những người nộp đơn và/hoặc những người có khả năng được trợ cấp.

Tôi có thể nộp cùng một Giấy Chứng Nhận Không Nợ mà tôi đã sử dụng cho lần nộp đơn xin tài trợ trước đó không?

Không. Giấy Chứng Nhận Không Nợ (trong vòng 90 ngày trước ngày nộp đơn) phải được nộp tại thời điểm nộp đơn đăng ký. Các khoản trợ cấp sẽ không được giải ngân cho các doanh nghiệp không cung cấp Giấy Chứng Nhận Không Nợ. Quý vị có thể xem hướng dẫn về cách yêu cầu giấy chứng nhận cập nhật của mình trực tuyến: <https://otr.cfo.dc.gov/page/certificate-clean-hands>.

Tôi có thể yêu cầu một Giấy Chứng Nhận Không Nợ được cập nhật bằng cách nào?

Doanh nghiệp có thể yêu cầu Giấy Chứng Nhận Không Nợ thông qua cổng thông tin MyTax.DC.gov. Tìm hiểu cách thực hiện quy trình mới này bằng cách truy cập trang web của OTR: www.otr.cfo.dc.gov/page/certificate-clean-hands.

Điều gì xảy ra nếu tôi không thể cung cấp giấy tờ kịp thời?

Để đủ điều kiện nhận trợ cấp, các doanh nghiệp phải cung cấp tất cả các giấy tờ bắt buộc tại thời điểm nộp đơn đăng ký.

Tôi có thể gửi đơn qua email không?

Không. Tất cả các đơn đăng ký phải được gửi trên cổng thông tin trực tuyến được chỉ định không muộn hơn Thứ Sáu, ngày 18 tháng 3 năm 2022 lúc 5:00 chiều EST. Văn Phòng Phó Thị Trưởng Phụ Trách Kế Hoạch Hóa và Phát Triển Kinh Tế (DMPED) và các đối tác chương trình này không chịu trách nhiệm về những nội dung gửi không thể đọc được, không đầy đủ và / hoặc không theo thứ tự.

Tôi có thể đặt câu hỏi về các tài liệu của mình trước khi nộp đơn đăng ký không?

Có. City First Enterprises đang quản lý Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund) thay mặt cho DMPED. Vui lòng gửi email tới thebridgefund@cfenterprises.org kèm theo câu hỏi của quý vị chi tiết nhất có thể.

Tôi có thể đặt một câu hỏi về đơn đăng ký của mình sau khi tôi đã nộp đơn không?

Có, vui lòng gửi email cho City First Enterprises theo địa chỉ thebridgefund@cfenterprises.org nếu quý vị có các thắc mắc cụ thể liên quan đến đơn đăng ký của mình.

Tôi có thể nhận được trợ giúp về đơn đăng ký của mình ở đâu?

Có một số tổ chức có thể cung cấp hỗ trợ kỹ thuật hoặc ngôn ngữ đối với đơn đăng ký của quý vị. Để được hỗ trợ kỹ thuật, quý vị có thể liên hệ với [tổ chức DC Main Street](#) (nếu có) hoặc liên hệ với [Tổ Chức Cộng Đồng Hỗ Trợ Kỹ Thuật Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ](#).

Để được hỗ trợ về ngôn ngữ, quý vị có thể liên hệ với Văn Phòng Thị Trưởng Phụ Trách Các Vấn Đề Cộng Đồng theo một trong các số điện thoại sau:

- Văn Phòng Thị Trưởng Về Các Vấn Đề La-tinh: (202) 671-2825
- Văn Phòng Thị Trưởng Về Các Vấn Đề Châu Phi: (202) 727-5634
- Văn Phòng Thị Trưởng Về Các Vấn Đề Châu Á và Đảo Thái Bình Dương: (202) 727-3120

Quý vị có thể truy cập trang web [Obviously DC](#) để tham khảo **Hướng Dẫn Đăng Ký Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund)**. Hướng dẫn sẽ giúp quý vị hoàn thành đơn đăng ký và giải đáp các câu hỏi thường gặp. Hướng dẫn được thiết kế để cung cấp cho người nộp đơn xem qua từng câu hỏi trong đơn xin trợ cấp và cung cấp hướng dẫn cụ thể về cách điền đơn.

Các Khoản Trợ Cấp

Các khoản trợ cấp có giá trị bao nhiêu?

Các khoản trợ cấp có giá trị từ \$20,000 - \$100,000 đối với Quỹ Nhịp Cầu (Bridge Fund).

Khi nào tôi sẽ nhận được thư thông báo trợ cấp của mình?

Chúng tôi dự đoán việc thông báo kết quả sẽ bắt đầu vào tháng 3.

Tôi có thể dành khoản tiền trợ cấp vào việc gì?

Các cách sử dụng các khoản tài trợ hợp lệ như sau (không phải là danh sách đầy đủ). Danh sách đầy đủ hơn có sẵn trên trang web [ObviouslyDC](#):

- Thanh toán chi phí thuê địa điểm hoặc khoản trả góp kinh doanh (nếu quý vị nợ tiền thuê địa điểm, ít nhất 50% số tiền trợ cấp phải được sử dụng cho việc thanh toán tiền thuê còn nợ, tối đa là 100% số tiền thuê còn nợ)
- Tiền lương và nhân công
- Hàng tồn kho (bao gồm dụng cụ/vật tư, nhưng không phải hàng hóa để bán)
- Chi phí hoạt động (danh sách đầy đủ trên trang web [ObviouslyDC](#))

Những chi phí nào được tính vào "tiền thuê kinh doanh"?

Tiền thuê kinh doanh bao gồm tiền thuê địa điểm và các chi phí lưu trú khác như bảo hiểm tài sản và bảo trì khu vực chung (CAM).

Có những khoản chi nào không đủ điều kiện cho việc sử dụng khoản trợ cấp không?

Các chi phí sau không đủ điều kiện (không phải là danh sách đầy đủ):

- Tranh trang trí/cảnh quan/bảng hiệu
- Các mặt hàng tồn kho để bán
- Thanh toán khoản vay
- Phát triển chuyên môn
- Hoàn lại tiền cho việc khách hàng trả lại hoặc hủy đơn đặt hàng
- Chi phí đi lại

Tôi phải sử dụng khoản trợ cấp trong bao lâu?

Các khoản trợ cấp phải được sử dụng không muộn hơn ngày 31 tháng 7 năm 2022.

Điều gì sẽ xảy ra sau khi tôi nhận được khoản trợ cấp?

Sau khi sử dụng khoản trợ cấp cho các chi phí hợp lệ, quý vị sẽ gửi báo cáo chia sẻ thông tin về cách doanh nghiệp của quý vị sử dụng khoản trợ cấp đó. Thỏa thuận tài trợ của quý vị sẽ cung cấp hướng dẫn bổ sung về các yêu cầu báo cáo.